

**Meditation on today's readings:**

**"They gave from their surplus wealth, but she gave from her want, all that she had to live on."**

Mark 12:44

God the Father loves us so much that He gave His Son to us (Jn 3:16). Jesus gave His life for us when He died on the cross. The Holy Spirit gives us charisms, gifts of the Spirit (see 1 Cor 12:4ff). Because God is the greatest Giver, He teaches us that it is better to give than to receive (Acts 20:35). Because God is the greatest Giver, Jesus, Who is God, sat down opposite the treasury and observed how the crowd put money into the treasury (Mk 12:41). Jesus makes a point to observe our giving — not only at the collection during Mass but in every aspect of our lives.

Because the Lord has given His "all" to us, He commands us to give our "all" to Him. The Lord is not as interested in how much we give as in how much we have left. He tells us to give all that we have to live on (Mk 12:44).

Many of us don't mind giving, or we may even enjoy giving something to God and others. Nevertheless, we are terrified and overwhelmed by the prospect of giving all. Nonetheless, God's grace is sufficient (2 Cor 12:9). The Lord will grace us to love Him so much that we would be ashamed to give Him less than everything. Paradoxically, in giving our lives totally to Him we will save our lives (see Lk 9:24; 1 Kgs 17:15). May our almsgiving be "all-giving."

**Prayer:** Jesus, You gave Your life for me. I give my life for You.

**Promise:** "Christ was offered up once to take away the sins of many; He will appear a second time not to take away sin but to bring salvation to those who eagerly await Him." (Heb 9:28)

**Praise:** Praise You, risen Jesus! By your death and resurrection, you have given us Life. Alleluia!

*Taken from "One Bread, One Body"*

**Meditación sobre las lecturas de hoy:**

**"Todos han dado de lo que les sobraba, pero ella, de su indigencia, dio todo lo que poseía, todo lo que tenía para vivir"**

Marcos 12:44

*Dios Padre nos ama tanto que nos dio a Su Hijo (Jn 3:16). Jesús dio Su vida por nosotros cuando murió en la cruz. El Espíritu Santo nos da carismas, dones del Espíritu (ver 1 Co 12:4ss). Debido a que Dios es el Dador supremo, Él nos enseña que es mejor dar que recibir (Hch 20:35). Debido a que Dios es el máximo Dador, Jesús, que es Dios, se sentó frente al tesoro y observó cómo la multitud ponía dinero en el tesoro (Mc 12:41). Jesús toma una posición para observar nuestras ofrendas, no solo la colecta durante la Misa, sino en todos los aspectos de nuestras vidas.*

*Debido a que el Señor nos ha dado Su "todo", nos ordena dar nuestro "todo" a Él. El Señor no está tan interesado en cuánto damos como en cuánto nos queda. Él nos dice que demos todo lo que tenemos para vivir (Mc 12:44).*

*A muchos de nosotros no nos importa dar, o incluso podemos disfrutar en dar algo a Dios y a los demás. Sin embargo, estamos aterrorizados y abrumados por la perspectiva de darlo todo. No obstante, la gracia de Dios es suficiente (2 Co 12:9). El Señor nos honrará por amarlo tanto que nos avergonzaríamos de darle menos que todo. Paradójicamente, al entregar nuestras vidas totalmente a Él, salvaremos nuestras vidas (ver Lc 9:24; 1 Re 17:15). Que nuestra donación sea "dar todo".*

**Oración:** Jesús, diste Tu vida por mí. Doy mi vida por Ti.

**Promesa:** "Cristo, después de haberse ofrecido una sola vez para quitar los pecados de la multitud, aparecerá por segunda vez, ya no en relación con el pecado, sino para salvar a los que lo esperan" (Heb 9:28).

**Alabanza:** ¡Alabado seas, Jesús resucitado! Por tu muerte y resurrección, nos has dado la Vida. ¡Aleluya!

*Tomado de "Un Pan Un Cuerpo"*

*Tomado de "Un Pan, Un Cuerpo"*

**November 25/ Noviembre 2018**  
**34th Sunday in Ordinary Time/34 Domingo del Tiempo Ordinario**

**SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION DE SACRAMENTOS**

**Baptism Preparation**  
**Preparación Bautismal**

1st Saturdays at 3pm in the Parish Hall  
*Primer Sábado 3pm En el Salón Parroquial.*

**Marriage Preparation**  
**Preparación Para Matrimonio**

Sundays/ Domingo 7am in May & October  
 Call the office 6 months before the Wedding *Llamar a la oficina 6 meses antes de la Boda.*

**RCIA~Adult Sacramental Preparation**  
**Preparación Sacramental para Adultos**

Wednesdays/ *Miercoles* 5pm English  
 Saturdays/ *Sabado* 7am *Español*

Tuesday/ *Martes* 7pm *Español*

**Parish Spiritual Development**  
**El Desarrollo Espiritual de la Parroquia**

**WELCOME TO OUR LADY OF THE VALLEY**

If you are new to our parish, we hope that you will find our parish a place where your faith will be nourished and a place where you will share your special gifts with our parish family. Your prayers, your presence and your talents are most welcome.

Registrations forms can be found in the vestibule by the bulletin board or in the Church Office.

**PARISH CONTACTS**  
**CONTACTOS PARROQUIALES**

- Secretary/Secretaria**..... Vicki Wilkins  
256-845-4774, olvfp@farmerstel.com
- Receptionist/Recepcionista**..... Susana Herrera  
256-845-4774, olvfpsec@farmerstel.com
- Bulletin editor/ Editora de Boletin** ..... Betty Guzman  
256-845-4774, olvfpbulletin@farmerstel.com
- Director of Religious Education (K-8)**..... Micheal Speyrer  
256-979-1831 or 256-979-1592, olvfpdre@farmerstel.com
- Hispanic Ministry/Ministerio Hispano**..... Maria del Consuelo  
256-979-1450, olvhm@farmerstel.com
- Maintenance/Mantenimiento**..... Paul Semmens  
256-361-4580, epaulsemmens@gmail.com
- Confirmation/High School Ministry**..... Christina Semmens  
256-603-0225, semcsem@aol.com
- Catecismo Para Adultos, Español**..... Maria Perez  
256-630-9630
- RCIA/Adult Sacraments in English**..... Fr. Mark Spruill  
256-979-1475
- Catholic Women's Club**..... Kathy Kuhn, 256-418-0829
- Cursillo in English**..... Diane McMullan, 256-996-8852
- Cursillo en Espanol**..... Antonio Guzman, 205-405-1047
- Crecimiento Hombres**..... Brigido Martinez, 256-868-0322
- Crecimiento Mujeres**..... Matilde Gomez, 256-630-7258
- Grupo de Oración-Ft. Payne**..... Federico Belman, 256-605-3828
- Grupo de Oración-Collinsville**..... Jesus Gembe, 256-641-4010
- Young Adults/Jovenes Adultos**..... Javier Gonzalez, 256-465-1801
- Knights of Columbus**..... Jason Shores 256-418-5234
- Pastoral Council/Concejo Pastoral**..... Joe Flaherty, 256-899-3315

**Let us Pray for our Sick and Suffering**  
**Oremos por nuestros enfermos**  
**y por los que sufren**

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Bevin Annis             | Beatriz Medrano        |
| Cheryl Baker            | Joshua Mendez          |
| Sharon Blair            | John & Carolyn Meyer   |
| Fr. Camillus Blazak     | Anali Monroy-Trejo     |
| Neelis & Bernice Braud  | Nestor Morales         |
| Bill Bullock            | Mary Nichols           |
| Amanda Cameron          | Fidelina Olvera-Gamez  |
| Maria Elsa Casas        | Oralia Perez           |
| Maria Theresa I. Castro | Cynthia Philips        |
| Zach Clecker            | Patty Philips          |
| Tracey Cleckler         | Archie Quizon          |
| Maxie Cox               | Imelda Ramirez-Reya    |
| Margaret Czajkowski     | Dionicio Ramon         |
| Nell Dornhecker         | Aubrey Scranton        |
| Mason Farley            | Rafael Silva-Hernandez |
| Fran & Joe Flaherty II  | Connor Shankles        |
| Paula Goza              | Genevieve Simmens      |
| Robin Gillespie         | Bernice Small          |
| Francisco Gomez         | Wendell Smith          |
| Javier Gonzalez         | Wally Sunderman        |
| Dwayla Harcrow          | Annette Sunderman      |
| Judy Hodges             | Edwin Tomas            |
| Olive Jones             | Harry Tucker           |
| Maria Ofelia Lemus      | Juan Vargas Lopez      |
| George Mager            | Magdaleno Vilorio      |
| Jill Mager              | Rita K. Whala-         |
| Matthew Maupin          | McDonald               |
| Shelby McIntyre         | Molly Wells            |
| Patrick McNally         | Daniel Wilson          |



**November 25/ Noviembre 2018**  
**34th Sunday in Ordinary Time/34 Domingo del Tiempo Ordinario**

**RELIGIOUS EDUCATION (K-8)**  
**EDUCACIÓN RELIGIOSA**

2018 Confirmation Pictures are available for \$2 each in the office during the week.

*2018 Imágenes de confirmación están disponibles por \$2 cada una en la oficina durante la semana.*

First opportunity for First Confessions will be held during Catechism classes, Dec. 2,3, Dec. 9, 10. If your child is preparing to make first communion please practice prayers and confession at home.

*La primera oportunidad para las Primeras Confesiones se llevará a cabo durante las clases de Catecismo, 2 y 3 de Diciembre, 9 y 10 de Diciembre. Si su hijo se está preparando para hacer la primera comunión, practique oraciones y confesión en casa.*

**Office Hours/ Horas de Oficina:**  
**Monday/Lunes-Friday/ Viernes 10am-4pm.**  
**Wednesday/Miércoles 10am-7pm**

**Office/ oficina: 256-979-1831**  
**olvfpdre@farmerstel.com**

**HISPANIC MINISTRY**  
**MINISTERIO HISPANO**

**PRAYER GROUP / GRUPO DE ORACIÓN**

The Hispanic Catholic Charismatic Renewal Prayer Group invites you to join every Sunday in Fort Payne at the Sanctuary at 5pm and at the House of Prayer in Collinsville at 5:30pm.

El Grupo de Oración de la Renovación Carismática Católica Hispana le invita a unirse cada Domingo en Fort Payne en el Santuario a las 5pm y en Collinsville en la Casita de Oración a las 5:30pm

**MEN AND WOMEN BIBLE STUDY**  
**ESTUDIO BIBLICO PARA HOMBRES Y MUJERES**

Every Friday at 6pm at the New RE Building  
Cada Viernes a las 6pm en el Nuevo Edificio de ER

**BAPTISMS / BAUTISMOS**

**Next dates for Baptisms / próximas fechas para Bautismos**  
Saturday December 15 de Diciembre

Registrations at the Parish Hall.  
*Registros en la Oficina de la Parroquia.*

**HIGH SCHOOL MINISTRY**  
**MINISTERIO DE LA ESCUELA SECUNDARIA**  
**Christina Semmens, 256-603-0225**

**Confirmation**

If you have yet to be confirmed, you need to register and participate in Confirmation 1  
Mondays, 5:30-7:15pm.  
Sessions have already begun

**Confirmation 1 Small Groups**  
**Mondays, 5:30pm-7:15pm**  
**Begin in Church, then in RE Bldg**

**Mon Nov 26** Small Groups Meet  
**Mon Dec 3** Small Groups Meet

*YOUTH GROUP meets again THIS WED, Nov 28th in the RE building after the 5pm Mass. All youth are invited!*

**Confirmación**

Si aún no has sido Confirmado, debe registrarse y participar en la Clase de Confirmación 1  
Lunes, 5:30-7:15 pm.  
Las sesiones ya han comenzado

**Confirmación 1 Grupos pequeños**  
**Lunes, 5:30 pm - 7:15 pm**  
**Comienza el la Iglesia, luego en edificio de ER**

**Lun Nov 26** Grupo Pequeños en Session  
**Lun Dec 3** Grupo Pequeños en Session

El GRUPO DE JUVENTUD se reúne ESTE Miércoles 28 de Noviembre en el edificio de ER después de la misa de las 5 pm  
¡Todos los jóvenes están invitados!

**ADULT SACRAMENTAL PREPARATION**  
**PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS**

**RCIA (English)**

RCIA continues every Wednesday in the Parish Hall at 6pm for anyone interesting in becoming Catholic, wanting to learn more about the Faith, or if you are missing any sacraments.

**Catecismo de Adultos**  
**(Español)**

*Las clases de Sacramentos para Adultos seran los Sabados de las 7-9am O los Martes de las 7-9pm.*

*Además, cualquiera que desee actuar como patrocinador de cualquiera de estos adultos que se prepararán para la Primera Comunión y la Confirmación, por favor vanga a la oficina y regístrese. Se le pedirá que asista a algunas de las clases con los candidatos*

## MASS INTENTIONS

**NOV 24 SATURDAY/ SÁBADO**  
NO MASS/ NO HAY MISA

**NOV 25 SUNDAY/ DOMINGO**  
10am Mass (English)  
Intention: Carl Sunderman +  
1pm *Misa (Español)*  
Intencion: Ed Wills +

**NOV 26 MONDAY/ LUNES**  
NO MASS/ NO HAY MISA

**NOV 27 TUESDAY/ MARTES**  
6pm Mass  
Intention: Fr. Joseph Underwood +

**NOV 28 WEDNESDAY/ MIÉRCOLES**  
5pm Mass  
Intention: Joshua Mendez

**NOV 29 THURSDAY/ JUEVES**  
6pm Mass  
Intention: John French +

**NOV 30 FRIDAY/ VIERNES**  
9am Mass  
Intention: John & Carolyn Meyer

**DEC 1 SATURDAY/ SÁBADO**  
6pm Mass (English)  
Intention: Fr. Joseph Underwood +

**DEC 2 SUNDAY/ DOMINGO**  
10am Mass (English)  
Intention: Dwayla Harcrow +  
1pm *Misa (Español)*  
Intencion: Maria Elsa Casas

## SCRIPTURE READINGS

### NOV 24

Revelation/*Apocalipsis* 11:4-12; Psalm/*Salmo* 144; Luke/*Lucas* 20:27-40

### NOV 25

Daniel/*Daniel* 7:13-14; Psalm/*Salmo* 93; Revelation/*Apocalipsis* 1:5-8;  
John/*Juan* 18:33-37

### NOV 26

Revelation/*Apocalipsis* 14:1-5; Psalm/*Salmo* 24:6; Luke/*Lucas* 21:1-4

### NOV 27

Revelation/*Apocalipsis* 14:14-19; Psalm/*Salmo* 96; Luke/*Lucas* 21:5-11

### NOV 28

Revelation/*Apocalipsis* 15:1-4; Psalm/*Salmo* 15; Luke/*Lucas* 21:12-19

### NOV 29

Revelation/*Apocalipsis* 18:1-2,21-23; 19:1-3,9; Revelation/*Apocalipsis* 19;  
Luke/*Lucas* 21:20-28

### NOV 30

Romans/*Romanos* 10:9-18; Psalm/*Salmo* 19; Matthew/*Mateo* 4:18-22

### DEC 1

Revelation/*Apocalipsis* 22:1-7; 1 Corinthians/*1 Corintios* 16:22;  
Luke/*Lucas* 21:34-36

### DEC 2

Jeremiah/*Jeremías* 33:14-16; Psalm/*Salmo* 25;  
1 Thessalonians/*1 Tesalonicenses* 3:12-4:2; Luke/*Lucas* 21:25-28,34-36

### WEEK AT A GLANCE/ SEMANA DE VISIÓN

#### NOVEMBER/NOVIEMBRE 25-DECEMBER/DICIEMBRE 2

November 25 *Noviembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ ER K-8

November 26 *Noviembre* Monday/ *Lunes*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

November 27 *Noviembre* Tuesday/ *Martes*

7pm Pastoral Council/ *Consejo Pastoral*

7-9pm Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

November 28 *Noviembre* Wednesday/ *Miercoles*

6pm Family Catechesis/ *Catequesis Familiar*

6pm RCIA/ *RICA*

6pm Youth Group Meeting/ *Reunion de Grupo de Jovenes*

November 29 *Noviembre* Thursday/ *Jueves*

6pm ESL Classes/ *Clases de Ingles*

November 30 *Noviembre* Friday/ *Viernes*

6pm Bible Study (Spanish)/ *Estudio Biblico (Español)*

December 1 *Diciembre* Saturday/ *Sabado*

7-9am Adult Sacramental Prep (Spanish)/ *Preparacion de Sacramentos para Adultos*

8am *Estudio Biblico (Español)*

9am Bible Study (English)

December 2 *Diciembre* Sunday/ *Domingo*

11:15am RE K-8/ ER K-8

November 25/ Noviembre 2018  
34th Sunday in Ordinary Time/34 Domingo del Tiempo Ordinario

**PARISH SPIRITUAL FORMATION**  
*FORMACIÓN ESPIRITUAL PARA PARROQUIA*

**Come to Adoration!**  
**Mondays, 5:30-6pm**

AND

**Prepare NOW For Advent!**  
Make a plan for how you and your family  
will prepare to receive the King of Kings  
on Christmas Day.

**Opportunities within the Parish**  
Our Lady of Guadalupe Novena Dec 4  
Feast Day Celebration Dec 12  
Parish Reconciliation, Thur, Dec 20

***¡Ven a la Adoración!***  
***Lunes, 5:30-6pm***

Y

***¡Prepárese AHORA para el Adviento!***  
*Haga un plan de cómo usted y su familia*  
*Se preparará para recibir al Rey de Reyes*  
*el día de Navidad.*

***Oportunidades dentro de la parroquia.***  
*Novena de Nuestra Señora de Guadalupe Dec. 4*  
*Celebración del día de su fiesta Dec. 12*  
*Reconciliación parroquial, Jueves, 20 de Diciembre*

**FORMED HIGHLIGHT OF THE WEEK**

- Check out the "Community" page at the bottom of your FORMED app when you log in to get easy Access to the parish "picks of the week"!
- Deepen your understanding by learning more about your faith in Episode 36, "Jesus Taught Us to Pray" in the Echo series by Bishop Donald Hying
- **NO CODE NEEDED ANYMORE!** Simply go to [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) and you can create your account to get immediate access to FORMED.

**FORMED PUNTOS A DESTACAR ESTA SEMANA**

- *¡Mira la página de "Comunidad" en la parte inferior de tu aplicación FORMED cuando te conectas para obtener acceso fácil a las "selecciones de la semana" de la parroquia!*
- *Profundice su comprensión aprendiendo más acerca de su fe en el episodio 36, "Jesus nos enseñó a orar" en la serie Echo del obispo Donald Hying*
- **NINGÚN CÓDIGO NECESARIO!** *Simplemente vaya a [www.olvfortpayne.formed.org](http://www.olvfortpayne.formed.org) y puede crear su cuenta para obtener acceso inmediato a FORMED.*

**VOCATIONS/VOCACIONES**

*Please pray for vocations to the  
priesthood,  
religious, married and consecrated  
life and pick up a copy of VISIONS  
magazine to help in discernment.*

*Por favor, oren por las vocaciones al  
sacerdocio, Vida religiosa, casada y  
consagrada, y recoger una copia de la  
revista VISIONS para ayudar en el  
discernimiento..*

~~~~~

Please continue to pray for the  
unborn and that life be protected  
from conception to  
natural death



Por favor, continúe orando por  
los no nacidos y que la vida esté  
protegida desde la concepción  
hasta la muerte natural.

***Guarda La Fecha!***

Habra un Retiro de Adviento para Jovenes  
Adultos Este Sabado 1 de Diciembre de las  
8am a las 2pm en el Gimnasio de la Parroquia  
Sagrado Corazón en Cullman.

217 2nd Ave SE Cullman, AL 35055

Para mas informacion: 205-776-7181

***"Jesus, ven a mi casa esta Navidad"***

**November 25/ Noviembre 2018**  
**34th Sunday in Ordinary Time/34 Domingo del Tiempo Ordinario**

**INSPIRATION FOR THE WEEK**

We live in interesting times. Life is constantly changing. While this can be exciting on one hand, change also presents challenges. We live in an age of relativism where people can pick and choose the truths that suit them and build their own system of beliefs. While humans certainly have the freedom to choose, losing sight of long-standing universal truths is not such a healthy course. Jesus Christ our King is our universal truth! He is the God who is nonnegotiable, our non-option! In Christ, we know what truth is. He alone points us to God, our true selves, our proper relationships with one another, and the world in which we live. Christ directs us to the poor and vulnerable and teaches us what God's kingdom is meant to be. Christ is the king who serves others. He gets dirty. He ascends the throne of the cross. We are called to do the same.

**INSPIRACIÓN DE LA SEMANA**

Vivimos en un tiempo interesante. La vida cambia constantemente. Esto puede ser emocionante de una forma, pero el cambio también trae retos. Vivimos en un tiempo de relativismo donde la gente puede escoger las verdades que le conviene y crear su propio sistema de creencias. Mientras que los humanos tienen la libertad de escoger, perder vista de las verdades universales no es un camino saludable. ¡Jesucristo nuestro Rey es nuestra verdad universal! Él es el Dios no negociable, sin opción. En Cristo, sabemos la verdad. Solo Jesús nos enciende el camino hacia Dios, hacia nuestro ser verdadero, hacia nuestras relaciones hacia el mundo en que vivimos. Cristo nos dirige hacia el pobre y el vulnerable y nos demuestra cómo debe ser el Reino. Cristo es el rey que sirve a los demás. Se eleva al trono de la cruz. Estamos llamados a hacer lo mismo.

Taken from/Tomado de "4LPI"

**The Novena for Our Lady of Guadalupe Starts  
December 4th at 5pm in the Parish.**

If you would like one of the Sectors to come to your house and pray the rosary please contact the leader of that sector or the Coordinator Antonio Guzman for more information or join us every day of the novena in the Parish to pray the rosary at 5pm.

**Comienza la Novena de La Virgen de Guadalupe  
el 4 de Diciembre a las 5 de la tarde  
en la parroquia.**

*Si desea que uno de los Sectores venga a su casa a rezar el rosario, comuníquese con el líder de ese sector o con el Coordinador Antonio Guzmán para obtener más información o únase a nosotros todos los días de la Novena en la parroquia para rezar el rosario a las 5 de la tarde.*

Downtown/Centro Leader: Antulio Manuel  
256-630-2912

South/Sur Leader: Alberto Soto & Grabriel  
256-996-1253 & 256-630-6643

North/Norte Leader: Gaby Limon 256-630-1896

Sequoyah Leader: Alfredo & Maribel Garcia  
256-996-6361

South West/ Sur Oeste Leader: Maritza Villalta  
256-465-1610

Valley Head Leader: Paula Pasillas 256-630-1245

Collinsville Leader: Alfonso Segura 256-516-2309

Rainsville & Sylvania Leader: Antonio &  
Esther Guzman 205-405-1047

**Offertory Collection/Colecta de Ofertorio  
November/Noviembre 12-18**

|                                                                                               |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Weekend offertory/ <i>Ofertorio fin de semana</i>                                             | \$2,762. |
| 2nd Collection: Seminarian Education Fund<br><i>2da Colecta: Fondo Seminario de Educación</i> | \$1,040. |
| Daily Mass Collection/ <i>Colecta de Misa Diaria</i>                                          | \$445.   |

**Second Collection/Segunda Colecta**

Today– Catholic Schools Appeal  
*Hoy - Escuela Catholicas Apeal*

Next Week — Christian Care Center  
*Próxima Semana– Centro de Cuidado Cristiano*